

Situation 1

A husband and his wife are talking at home.

Dialogue

おっと
夫：あのさー。明日、子供たちを学校まで送ってくれない？

Husband: Hey. Will you take the kids to school tomorrow?

- ~さ filler word; 明日さ、暇だったらさ、ラーメン食べない？ Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?
- 子供たち children; kids
- 送る to send; to spend (time); to take (a person somewhere)

つま
妻：え、なんで？明日って私が送る日じゃないよね？

Wife: Uh, why? Tomorrow isn't one of the days I take them, is it?

おっと
夫：うん、そうなんだけど。明日は仕事が朝早くて…。実は今日決まったんだよ。

Husband: Yeah, that's true. But I have work early tomorrow morning. It was decided today, actually.

- 実は actually; in fact
- 決まる to be decided

つま
妻：えー。この前もそんな事言ってたじゃん。私にばかりやらせないでよ。

Wife: Huh. You said that last time, too, didn't you? Don't make me do it all the time.

おっと
夫：ごめん。でも本当に仕事なんだよ。

Husband: I'm sorry. But it's really for my work.

つま
妻：もう、わかった。明日は別に大丈夫。私が送っていくよ。

Wife: Whatever, I got it. Tomorrow isn't particularly a problem. I'll take them.

おっと
夫：おー、よかった。ほんとありがとう。けどおれも努力はしてるんだよ！

Husband: Oh, good. Thank you very much. But I'm doing my best, too!

- 努力 effort; 努力する to make an effort

つま
妻：えー、もうちょっと努力してほしいかな。まず決まったことは守ってほしい。

Wife: Huh. I guess I want you to do a little better. First of all, I want you to stick to what we've agreed on.

- ~てほしい to want/ask someone to do; ごはん作ってほしいの？ Do you want me to make some food?
- 守る to protect, to defend; to keep (a promise), to obey

おっと
夫：はい。ちゃんと守るよ。

Husband: OK. I will stick to our agreements properly.

つま
妻：それに、子供たちのことももっとかんがえてほしいな。

Wife: And I want you to think more about our children, too.

Situation 2

A boss and a subordinate are having a meeting at a company.

Dialogue

じょうし
上司：おつかれさまー。じゃ、そこに^{すわ}座ってね。

Boss: Thank you. Well then, sit there.

- ^{すわ}座る to sit

ぶか
部下：はい。ありがとうございます。

Subordinate: OK. Thank you.

じょうし
上司：それで、^{さいきんに}最近何か^{こま}困ってることある？

Boss: So, has anything been troubling you lately?

- ^{こま}困る to have difficulty; to be in trouble

ぶか
部下：あの一、^{あた}新しく入った^{はい}山本さんなんですけど...。ちょっと^{こま}困ってます。

Subordinate: Um, I'm a little troubled about the new hire, Yamamoto-san.

じょうし
上司：え、そうなの？なんで？

Boss: Oh, is that right? Why?

部下：なかなか仕事を覚えてくれなくて。

Subordinate: He isn't quite learning how to do his job.

上司：そうなんだ。具体的にいうとどんなこと？

Boss: I see. Could you tell me the problem specifically?

- 具体的 specific; concrete

部下：具体的にですか？えーっと。パソコンが全然使えないんです。何度教えてもだめです。

Subordinate: Specifically? Um. He can't use a PC at all. No matter how many times I show him, he doesn't learn.

- パソコン personal computer
- 何度 how many times, how often; 何度も many times
- だめ useless, hopeless, impossible; テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: そこ入っちゃだめ！ You are not allowed to enter there.

上司：なるほど。パソコンできないのはちょっと困るね。

Boss: I see. Not being able to use a PC is a bit of a problem.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

部下：そうなんです。それに、わからない時、質問もしないんです。

Subordinate: Yeah. And when he doesn't understand something, he doesn't ask questions, either.

- 質問 question; 質問する to question; to ask

上司：そうなの？わからない時、山本さんは何をしてるの？

Boss: Really? What does Yamamoto-san do when he doesn't understand something?

部下：何もしてないです。座ってるだけです。質問してねって何度も言ったんですけど....

Subordinate: He doesn't do anything. He just sits there. I've told him to ask questions over and over, but...

上司：なるほど、それはだめだね。一度私からも話してみるよ。

Boss: I see. That's no good. I'll try having a talk with him myself.